

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年十一月
Month Nov 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	243					
2	247		7	<0.50		
3	252		9	0.58		
4	250	<5	8	0.52	<8	44
5	251	<5	9	0.84		64
6	241	<5	11	1.1	<8	120
7	237					
8	246					
9	255		8	0.62		
10	252		7	1.1		
11	237	<5	12	1.2	<7	410
12	231	<5	7	1.2		84
13	248	<5	5	2.0	7	24
14	245					
15	251					
16	242		12	0.74		
17	245		6	1.5		
18	247	<5	8	1.7	8	46
19	245	<5	9	1.6		54
20	244	<5	8	1.6	8	60
21	240					
22	244					
23	241		12	0.53		
24	243		18	1.3		
25	242	<5	11	0.90	<7	58
26	246	<5	10	0.50		190
27	247	<5	9	1.1	6	98
28	245					
29	246					
30	241					
平均數	245	<5	9	<1.1	<8	77
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上列/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年十一月
Month: Nov 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	94					
2	88		10	<0.50		
3	91		9	<0.67		
4	94	<5	11	<0.53	<9	400
5	93	<5	12	<0.50		230
6	94	<5	11	<0.50	<7	720
7	98					
8	101					
9	93		7	<0.50		
10	95		8	<0.50		
11	95	<5	7	<0.50	<8	140
12	93	<5	11	<0.50		270
13	93	<5	8	<0.52	<10	96
14	94					
15	95					
16	89		<5	<0.50		
17	94		7	<0.50		
18	92	<5	6	<0.50	<9	300
19	93	<5	7	<0.50		68
20	93	<5	8	<0.50	<9	100
21	93					
22	95					
23	91		8	<0.50		
24	95		8	<0.57		
25	95	<5	9	<0.54	<7	96
26	93	<5	10	<0.53		48
27	95	<5	8	<0.50	<8	14
28	92					
29	94					
30	89		<8	<0.50		
平均數	93	<5	<9	<0.52	<8	133
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上列/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年十一月
Month: Nov 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	75					
2	78		5	<0.50	7.9	
3	80		6	<0.50	8.3	
4	77	<5	7	<0.50	6.7	8
5	78	<5	<5	<0.50	6.8	20
6	78	<5	<5	<0.50	7.9	6
7	75					
8	81					
9	82		9	<0.50	8.3	
10	79		9	<0.50	8.8	
11	82	<5	9	<0.50	8.5	240
12	78	<5	6	<0.50	4.7	0
13	76	<5	9	0.61	5.7	2
14	79					
15	78					
16	78		6	<0.50	7.6	
17	75		5	<0.50	7.6	
18	82	6	7	<0.50	8.3	4
19	76	6	8	<0.50	7.7	130
20	77	<5	6	<0.50	7.5	6
21	77					
22	78					
23	79		<5	<0.50	7.7	
24	78		6	<0.50	7.8	
25	73	<5	6	<0.50	8.0	2
26	77	<5	6	<0.50	8.7	0
27	78	<5	9	<0.50	8.6	20
28	77					
	78					
30	79		8	<0.50	7.1	
平均數 Mean	78	<5	<7	<0.51	7.6	8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上列/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: *E. coli* is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location: Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年十一月
Month: Nov, 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	12		
2	11		9
3	12		8
4	12	<5	6
5	13	<5	6
6	13	<5	5
7	13		
8	13		
9	11		7
10	12		7
11	12	5	6
12	13	6	10
13	12	<5	7
14	13		
15	12		
16	11		9
17	12		10
18	12	9	13
19	13	6	6
20	13	6	10
21	12		
22	11		
23	11		<5
24	12		5
25	14	5	10
26	13	<5	10
27	12	7	7
28	13		
29	11		
30	11		<5
平均數	12	<6	<8
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每 月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天 70 千立方米/日 星期日 / 公眾假期
Design DWF x 1000m³/day Sundays / Public Holidays
每日流量 210 千立方米/日
Upper Limit of daily flow x 1000m³/day

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年十一月
Month: Nov 2014
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.0				
2	7.8				
3	7.6				
4	7.5	<5	<5	<5	0
5	7.5	<5	7	<6	2
6	7.2	<5	11	<6	0
7	8.4				
8	9.7				
9	8.0				
10	7.6				
11	7.7	<5	9	<5	0
12	7.3	<5	5	<6	0
13	7.2	<5	7	<6	0
14	7.3				
15	7.4				
16	7.8				
17	7.5				
18	7.5	10	6	<5	0
19	7.8	6	6	<6	0
20	7.9	5	9	<6	0
21	7.7				
22	8.0				
23	8.4				
24	7.8				
25	8.2	<5	8	<4	2
26	7.7	<5	7	<5	0
27	7.8	<5	7	<5	0
28	7.7				
29	7.9				
30	8.9				
平均數					
	8.3	<5	<7	<5	1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上列/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一四年十一月
 Month Nov 2014
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室) 24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室) 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本 (15號間室) grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	總殘餘氯 (毫克/升) TRC	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i>
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)	(mg O ₂ /L)	(mg/L)	(mg/L)	(count/100mL)
1	1,406						
2	1,380						
3	1,435	62	42	48	38	< 0.1	3,200
4	1,433						
5	1,410	72	51	57	44	< 0.1	13,000
6	1,381						
7	1,415	75	45	51	41	< 0.1	830,000
8	1,498						
9	1,426						
10	1,436	42	42	41	40	< 0.1	62,000
11	1,424						
12	1,403	46	42	43	44	< 0.1	3,300
13	1,388						
14	1,394	28	43	28	42	< 0.1	19,000
15	1,404						
16	1,371						
17	1,390	63	49	49	50	< 0.1	230,000
18	1,406						
19	1,413	52	44	44	38	< 0.1	530,000
20	1,407						
21	1,399	53	45	53	42	< 0.1	610,000
22	1,393						
23	1,399						
24	1,380	67	53	44	47	< 0.1	1,900,000
25	1,382						
26	1,394	65	50	43	46	< 0.1	340,000
27	1,406						
28	1,384	59	41	40	38	< 0.1	400,000
29	1,383						
30	1,363						
平均數 Mean	1,403	57	46	45	43	< 0.1	108,215
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
 Design DWF : 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.
 2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一四年十一月
 Month Nov 2014
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升)	總懸浮固體 (毫克/升)	氨-氮 (毫克/升)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升)	大腸桿菌 (個/百毫升)
		BOD ₅ (mg O ₂ /L)	TSS (mg/L)	NH ₃ -N (mg/L)	NOx-N (mg/L)	<i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.5					
2	8.8					
3	9.5					
4	9.3	< 3	< 3	0.86	3.1	
5	9.5	< 3	< 3	0.57	3.6	< 1
6	9.6					5
7	9.9					< 1
8	11.4					
9	9.5					
10	9.6					
11	9.0	< 3	< 3	< 0.10	3.6	
12	9.1	< 3	< 3	0.29	4.4	1
13	9.0					18
14	9.3					< 1
15	9.0					
16	8.8					
17	9.0					
18	8.9	< 3	< 3	0.29	3.9	
19	9.3	< 3	< 3	< 0.10	4.1	12
20	9.1					< 1
21	9.2					14
22	9.0					
23	9.0					
24	8.8					
25	8.9	< 3	< 3	0.14	4.1	
26	8.9	< 3	< 3	0.14	3.9	< 1
27	9.0					7
28	8.6					2
29	8.4					
30	9.2					
平均數	9.2	< 3	< 3	< 0.31	3.8	< 3
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.
 2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
 arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年十一月
Month: Nov 2014
水質管制區： 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	47			
2	46	96	58	
3	44	94	47	30,000
4	46	100	52	
5	45			31,000
6	46			79,000
7	46			
8	47			
9	47	82	37	
10	45	96	61	8,000
11	46	100	62	
12	45			11,000
13	44			80,000
14	46			
15	45			
16	47	93	90	
17	46	94	100	17,000
18	46	110	87	
19	45			9,700
20	44			70,000
21	46			
22	46			
23	48	97	59	
24	45	97	80	7,300
25	47	97	58	
26	46			20,000
27	45			4,300
28	46			
29	44			
30	47	66	57	12,000
平均數 Mean	46	94	65	19,099
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註：
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

3. 放流水生化需氧量在2014年11月18日, 高達110 mgO₂/L, 超過排放標準百分比。事件懷疑因為污泥脫水系統操作不穩定所引致。因為報告事件不超過在過去12月監察准許的數量, 所以不視為違反排放牌照。
BOD₅ in final effluent of sample collected dated 18 Nov 2014 was high as 110 mgO₂/L which exceeded the percentile license standard. The incidence was suspected due to unstable operation of sludge dewatering facilities. The reported event is within the allowed quantity for the last 12 month's monitoring. Thus it is not considered as non-compliance to the Discharge License.